

DESAFÍOS, INICIATIVAS Y REPERCUSIONES DE LA RECIENTE ACTIVIDAD MUSICAL DE MIGRANTES EN ROMA

CHALLENGES, INITIATIVES AND REPERCUSSIONS OF THE RECENT MUSICAL ACTIVITY OF MIGRANTS IN ROME

Enrique Cámara de Landa

Universidad de Valladolid

RESUMEN

Algunos de los cambios que se verificaron durante los últimos años en Italia en materia de política migratoria recibieron condenas por parte de amplios sectores de la sociedad europea. Sin embargo, una observación de las iniciativas implementadas en este terreno por distintos agentes sociales durante ese período en dicho país (gobierno civil, instituciones religiosas, ONGs) ofrece un panorama cuya riqueza y variedad impide la emisión de simplificaciones superficiales. Resultados de estudios conducidos en espacios de migración y recientemente publicados en Italia permiten al observador externo aproximarse a distintos aspectos de esta compleja realidad que interpela a los agentes sociales operativos allí, como también lo permiten la consulta de programas desarrollados por instituciones civiles y religiosas y la consideración de las estrategias desarrolladas por grupos de migrantes con motivaciones que van desde la supervivencia vital hasta la integración en la sociedad receptora. Los comportamientos y prácticas musicales juegan a menudo un importante papel en este fenómeno; por tal motivo, a partir de datos procedentes de trabajo de campo conducido in Roma desde finales de 2017, en el presente artículo se describen actividades en las que la música es utilizada para alcanzar los distintos objetivos perseguidos por los migrantes en Italia o por entidades que se ocupan de ellos.

PALABRAS CLAVE: Migración, música, Roma.

ABSTRACT

Some of the changes that took place during recent years in Italy in the field of migration policy were condemned by large sectors of European society. However, an observation of the initiatives carried out in Italy by different institutional agents (civil government, religious institutions, NGOs) shows a much more varied and rich panorama, which does not admit simplified judgments. The results of studies conducted in migration spaces that have been recently published in Italy allow the external observer to approach different aspects of this complex reality that challenges the social agents operating in Italy. This working method is complemented by the consultation of programs developed by civil and religious institutions, as well as the strategies implemented by groups of migrants, which show different objectives that range from survival to integration in the host society. In many cases, musical behaviors play a major role. Consequently, activities in which music is used in achieving the different goals pursued by migrants in Italy and by the institutions that take care of them are described in this article from data obtained during the field work conducted in Rome since 2017.

KEY WORDS: Migration, music, Rome.

1. INMIGRACIÓN ACTUAL: UN TEMA UBICUO EN ITALIA

Algunos de los cambios que se verificaron en Italia en materia de política migratoria (en particular, el *Decreto Sicurezza* promovido por Matteo Salvini) recibieron condenas por parte de amplios sectores de la sociedad europea, especialmente en España, en particular a raíz de un evento que los visibilizó a través de los medios de comunicación y al que este país no fue ajeno: el caso «Acuaris»¹. Sin embargo, una observación de las iniciativas implementadas en este terreno por distintos agentes sociales en dicho país (gobierno civil, instituciones religiosas, ONGs) ofrece un panorama mucho más rico y variado, que no admite simplificaciones superficiales². La progresiva radicalización evidenciada por el gobierno italiano en esta área, a la vez que invitaba a denunciar sus motivaciones y consecuencias, despertó en algunos observadores foráneos la necesidad de escudriñar «la otra cara de la moneda» para obtener un panorama de la situación que

1 Es posible obtener en Internet y otras fuentes abundante información sobre este suceso.

2 Además, si bien el *Decreto Sicurezza* sigue vigente, los cambios que se han producido en el gobierno italiano durante la segunda mitad de 2019 han motivado una flexibilización de sus aplicaciones concretas a partir de las propuestas de la actual ministra del Interior del segundo gobierno Conte, Luciana Lamorgese.

contemplara sus distintas aristas e hiciera justicia a la sensibilidad de buena parte de la sociedad de este país en material de solidaridad con los migrantes. En este sentido puede ser útil consultar los resultados de estudios conducidos en espacios de migración y publicados en Italia durante los últimos años, tales como los informes emitidos anualmente por instituciones operativas en el sector (ANCI –(Associazione Nazionale Comuni Italiani– e IDOS –Immigrazione Dossier Statistico– entre otras) o los textos de escritores como Maurizio Ambrosini (2017), Raffaella Cosentino (2016), Laura Boldrini (2010), Alessandro Dal Lago (2012[1999]), por ejemplo³. En la actualidad, en el país circula abundante bibliografía acerca de materias tales como problemas migratorios de los Estados–nación en tiempos de globalización, tipos y procedencia de migrantes o evaluaciones críticas de la crisis de refugiados basadas sobre datos estadísticos, que matizan –e incluso contrarrestan– el alarmismo creado por los políticos en los medios de comunicación al evidenciar los hiatos entre la realidad en este terreno y la percepción que de la misma tienen amplios sectores de la sociedad italiana.

Un repaso a los asuntos discutidos en estos textos permite tomar conciencia de su variedad: relación entre pobreza y migración, resistencia de los migrantes a regresar a sus países de procedencia, problema de los inmigrantes ilegales y *modus operandi* de las mafias, límites de previsión y dificultades enfrentadas por la actual normativa italiana en material de migración, tensiones entre políticas de empleo y demandas del Mercado, problemas organizativos y costes de la represión, medidas de regularización y aportaciones reales de los migrantes (tanto al sistema de seguridad social como a las familias con enfermos crónicos o ancianos en sus hogares), entre otros. Y también: causas y modalidades del ingreso de inmigrantes al Mercado laboral, racismo y discriminación, problemática de las mujeres migrantes, economía sumergida, trabajo independiente, políticas de reunificación familiar, ingreso de menores no acompañados, papel cumplido por los inmigrantes de segunda generación (esto es, los descendientes de migrantes nacidos en el país receptor) y desafíos que deben enfrentar, inmigración y cohesión social, terrorismo, guetos urbanos, criminalidad y criminalización, ciudadanía civil, posibilidades de integración, implicaciones de la dimensión religiosa (con particular referencia al Islam en Europa) y otras cuestiones, todas ellas abordadas desde la consideración de las relaciones –más o menos conflictivas, según el caso– entre expectativas y necesidades de los migrantes, estrategias y posibilidades de los aspirantes a alcanzar el estatus de refugiado, operaciones de rescate marítimo de gestión pública o privada, vaivenes en términos de aceptación y rechazo por parte de la sociedad receptora (desde iniciativas

3 Véase la siguiente página web: <http://storiaefuturo.eu/lemigrazione-italiana-fenomeno-dimenticato-dellidentita-nazionale/>

como *Mare nostrum*⁴ hasta los problemas derivados del apelo a *Frontex* y similares estrategias de control de fronteras⁵).

Algunos autores relatan casos reales –y en algunos casos estremecedores– de migrantes involucrados en largos y en ocasiones dramáticos viajes hacia la salvación, con lo cual interpelan la sensibilidad de los lectores con fuertes imágenes de viajeros enfrentando la muerte. Otros dirigen miradas críticas hacia los decretos y leyes dirigidos a suprimir la recepción de flujos migratorios en Italia, o hacia los problemas derivados de la pretensión de crear una «fortaleza Europa». Algunos analizan los sistemas de migración que coexisten en Italia (condicionados por relaciones internacionales, oportunidades de trabajo ocasional o la acción de misiones religiosas), así como las expectativas y posibilidades en función del género, la edad y las competencias de los migrantes. En algunos casos, los datos e historias reales de las personas e instituciones son tratados en novelas de ficción, cuya lectura indudablemente contribuye a la difusión del conocimiento de esta problemática entre lectores que hasta este momento no eran suficientemente conscientes de la misma o estaban escasamente sensibilizados acerca de sus principales aspectos. Es el caso de la novela *Il mare di mezzo*, reeditada varias veces en un breve período de tiempo, o el de *Paessaggi migranti*, cuyos contenidos son expuestos a través de conversaciones con conductores de taxis urbanos. Algunos estudios analizan los aspectos negativos de las relaciones entre la sociedad italiana en general y los recientes flujos migratorios, mientras otros señalan rasgos positivos del particular papel asumido por Italia en este ámbito durante el pasado. También se tiene en cuenta a menudo la situación de relativa soledad experimentada por el Estado y el pueblo italianos a raíz de lo que se considera como dejación de responsabilidades por parte de los otros países europeos en relación con el rescate de migrantes en el Mediterráneo.

4 La operación *Mare Nostrum* consistió en una serie de acciones navales y aéreas implementadas por el gobierno italiano durante un año a partir del 18 de octubre de 2013 para contener el crecimiento de la inmigración irregular hacia Europa durante la segunda mitad de ese año y sus trágicas consecuencias (los naufragios de embarcaciones de migrantes frente a la isla de Lampedusa). Durante esta operación humanitaria de búsqueda y rescate al menos 150.000 migrantes llegaron a Europa a salvo, principalmente desde África y Oriente Medio. Según las autoridades italianas, la operación consistió en un refuerzo del control de flujos migratorios, llevado a cabo bajo la permanente vigilancia de la Marina Militar italiana, de acuerdo con la legislación nacional vigente en 2004.

5 Sobre el *Frontex* (Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas) ver <https://frontex.europa.eu/es/>.

2. ¿QUÉ FUNCIÓN DESEMPEÑA LA MÚSICA EN EL FENÓMENO MIGRATORIO?

Actualmente en Italia es posible detectar una serie de ideas y programas desarrollados por instituciones civiles y religiosas para afrontar el fenómeno migratorio con herramientas pertinentes y resolver algunos de sus principales problemas: enseñanza gratuita de la lengua italiana, orientación y entrenamiento laborales, educación para la ciudadanía, uso positivo del tiempo libre y otros contenidos que se dirigen principalmente a niños no acompañados y jóvenes; o los *corridori umanitari* (corredores humanitarios) organizados y gestionados por la Comunità di Sant'Egidio, Caritas y la *Fundazione Migrantes* dependiente del Vaticano⁶. Estas y otras instituciones incluyen actividades musicales entre sus estrategias para acoger e integrar a los migrantes en la sociedad receptora⁷.

Paralelamente, grupos de migrantes utilizan actividades musicales para alcanzar diversos objetivos y cumplir determinadas funciones de manera consciente o inconsciente. Algunas de dichas funciones (que ya he tenido ocasión de mencionar en relación con este fenómeno) también se detectan entre migrantes de distintas procedencias en Italia: la exigencia de eliminar o reducir el estrés, el deseo de practicar una actividad física compartida de carácter artístico (en los grupos de danzas, por ejemplo), la necesidad de exorcizar los fantasmas de la soledad o luchar contra la nostalgia socializando con compatriotas, el propósito de dar a conocer el patrimonio cultural del país de procedencia, la intención de transmitirlo a las nuevas generaciones en un contexto caracterizado por el elevado riesgo de pérdida de la conciencia de propiedad del mismo, la voluntad de mantener a jóvenes compatriotas (a menudo los propios hijos) alejados de los peligros a los que la fragilidad de su condición de migrantes los expone (caer en redes de explotación, aceptar la participación en actividades ilegales o integrar bandas de delincuencia y violencia urbanas, entre otros), o incluso la de proyectar hacia la sociedad receptora una imagen positiva de la propia comunidad⁸. También debe incluirse entre estas funciones y finalidades la intención de seguir cumpliendo con promesas de

6 Si bien he entrevistado a los principales responsables de dichas entidades, el espacio aquí disponible no me permite detallar los contenidos de dichas conversaciones. El lector puede encontrar información general sobre estos asuntos en Internet.

7 Utilizo aquí el verbo «integrar» en sentido amplio, sin entrar en las discusiones de las que ha sido objeto en relación con el fenómeno migratorio.

8 Ejemplos de prácticas musicales y coreográficas vinculadas con estos objetivos entre migrantes bolivianos en Argentina y España figuran en Cámara de Landa 2003, 2005 y 2007.

tipo religioso o revivir costumbres precedentes, así como la apropiación circunstancial y controlada de espacios públicos para exhibir manifestaciones de la propia tradición cultural o manifestar orgullo étnico de manera compartida en ocasiones específicas (las fiestas civiles o religiosas del país de procedencia, por ejemplo). Estas y otras motivaciones están relacionadas con funciones estéticas, éticas, educativas, propagandísticas, estratégicas, psicológicas y, en definitiva, identitarias. Tal como señala Adelaida Reyes, deberíamos reconocer

(...) la importancia del significado cultural y las fuerzas históricas y socioculturales que dan forma a la cultura expresiva, si queremos entender mejor la música tanto en su calidad de objeto capaz de ser vehículo de identidad en sí mismo como en la de acto social a través del cual se adscribe, reconoce y negocia la identidad. (2012: 113)⁹.

2.1. INSTITUCIONES CIVILES PÚBLICAS: *ROMA MULTIETNICA*

Con el objeto de proporcionar una aproximación al fenómeno a través de sus manifestaciones concretas, a continuación se mencionarán algunos ejemplos de actividades relacionadas con la música y desarrolladas en distintos espacios por instituciones que tienen su sede en Roma. Esta ciudad es particularmente adecuada para observar estos procesos puesto que contiene las sedes de gobierno local, provincial, regional y nacional, así como las del Estado Vaticano y numerosas instituciones de otras religiones que se ocupan de alguna manera del alto número de migrantes llegados a la capital con carácter transitorio o establecidos en ella.

Roma Multiétnica es una organización creada a finales del siglo xx e incorporada al denominado *Servizio Intercultura delle Biblioteche di Roma*, dependiente del Consejero de Cultura del Consejo Municipal (*Assessorato alla Cultura del Comune di Roma*). Durante sus primeros años de actividad, dicha entidad publicó guías en formato papel sobre las actividades relacionadas con migrantes en Roma, que posteriormente fueron reemplazadas por un sitio web (www.romamultiethnica.it) gestionado, mantenido y permanentemente renovado por el equipo de cinco mujeres que conforman esta oficina. Actualmente, *Roma multiethnica* es la web más completa y actualizada de su tipo en la capital italiana. Su principal función es difundir noticias y dar visibilidad a todo tipo de iniciativas organizadas por instituciones públicas o privadas en materia de migración, así como las llevadas a cabo por grupos de migrantes o italianos que se ocupan del tema.

9 «(...) The importance of cultural meaning and the historical and sociocultural forces that shape expressive culture, if we are to better understand music both as an object capable of holding an identity of its own and as a social act through which identity is ascribed, recognized and negotiated».



Equipo de redacción de *Roma Multietnica*. Roma, 16-04-2019. Fotografía: Enrique Cámara de Landa.

2.2. INSTITUCIONES CIVILES PRIVADAS

Entre las actividades organizadas por la asociación civil sin fines de lucro *Circolo Gianni Bosio*, fundado en la década de 1960, se cuenta el desarrollo de entrevistas con migrantes en distintas localidades italianas, así como la constitución –en 2001– de un archivo sonoro (*Archivio Sonoro Franco Coggiola*) que ha sido reconocido como Centro de Documentación de Interés Histórico a nivel nacional y está alojado en la *Casa della Memoria e della Storia*, dependiente de la Municipalidad de Roma y ubicada en histórico barrio de Trastevere¹⁰. Una de sus responsables, Fiorella Leone, comenta lo siguiente:

Hoy en Roma los *stornellatori* –cantores tradicionales– ya no cantan en la calle, pero los inmigrantes sí lo hacen; la música que se escucha en las calles romanas es la de ellos: africanos, bengalíes, rumanos, etc. Esta es la columna sonora de las calles de Roma. (...) Nuestra intención ha sido recolectar la música relacionada con la historia de estos migrantes. La música es su modo de supervivencia y es por tal motivo que la interpretan en lugares como la calle o el metro. (Comunicación personal al autor, 24 de abril de 2019).

10 Sobre Gianni Bosio, ver https://it.wikipedia.org/wiki/Gianni_Bosio. La web del círculo que lleva su nombre es <http://www.circologianibosio.it/>

Alguna de esas grabaciones realizadas por el antropólogo Sandro Portelli (actual coordinador del *Circolo Gianni Bosio*) han sido publicadas en CD por el editor italiano Walter Colle, con el apoyo de varias instituciones. Esta actividad, sumada a la organización de conciertos, permite a los responsables del *Circolo* visualizar y difundir repertorios y prácticas musicales de los inmigrantes en Italia.



Casa della Memoria e della Storia, sede del *Circolo Gianni Bosio*.
Roma, 24-04-2019.



Publicaciones sonoras del *Circolo Gianni Bosio*.



Un ejemplo de iniciativa desarrollada prácticamente fuera del marco legal oficial para atender a los casos más urgentes y delicados de migración es la implementada por el campamento de autogestión *Baobab*, que, en coordinación con *Medu –Medici per i Diritti Umani* (Médicos para los Derechos Humanos)–, constituyó una suerte de «corredor humanitario». En este campamento de personas en tránsito, que a finales de 2017 estaba alojado en un terreno sin propietarios privados próximo a una estación ferroviaria urbana, los migrantes recién llegados y alojados en tiendas de campaña recibían sábanas y toallas, así como tres comidas diarias y asistencia médica y legal¹¹. Se trataba, en su mayoría, de eritreos, malienses, somalíes, sudaneses, sirios y ghaneses, muchos de los cuales fueron sometidos a tortura en Libia (fenómeno conocido por todos y lamentablemente aún existente). En determinadas ocasiones, los responsables de *Baobab* organizaban actividades lúdicas en las que participaban voluntariamente músicos, bailarines y animadores culturales con la intención de contribuir a disminuir las intensas tensiones experimentadas por los residentes del campo.



Campamento *Baobab*. Roma, 29-10-2017. Fotografía: Enrique Cámara de Landa.

11 Sobre el desalojo de Baobab el 13 de noviembre de 2018, ver, entre otras, <https://www.elsaltodiario.com/fronteras/gobierno-italiano-desmonta-campamento-autogestionado-migrantes-baobab>.



Actividad musical en el campamento *Baobab*. Roma, 29-10-2017. Fotografía: Enrique Cámara de Landa.



Actividad musical en el campamento *Baobab*. Roma, 29-10-2017. Fotografía: Enrique Cámara de Landa.

En el extremo opuesto del *continuum* formado por el eje marginalidad–centralidad se ubican actividades artísticas que los migrantes han llevado a cabo con éxito mediático. La *Orchestra di Piazza Vittorio* fue fundada en 2002 por varios operadores culturales y recibió el nombre de una emblemática plaza de Roma frecuentada por migrantes desde hace varias décadas. La *Fondazione Cultura e Arte* suele financiar actividades tales como el estudio de repertorios de música tradicional de distintos países o talleres en escuelas públicas. La «star activity» de la *Orchestra di Piazza Vittorio* consiste en la preparación de proyectos anuales consistentes en presentar en un teatro de Roma una versión novedosa de una ópera lírica (género que, como es sabido, cuenta con una larga trayectoria de prestigio y consumo en el país que lo vio nacer) en la que solo participan migrantes en calidad de cantantes, músicos, escenógrafos, coreógrafos, iluminadores, etc¹². También desarrollan otros proyectos, como el creado recientemente bajo el título *Credo* y con subtítulo *Oratorio sui temi del dialogo interculturale e interreligioso*, que presenta músicas originales de la *Orchestra*, además de arreglos de obras de Guillaume de Machaut, Gioacchino Rossini y Benjamin Britten¹³.



Cartel de anuncio de un concierto de la Orquesta di Piazza Vittorio. Roma, 19-11-2017.

12 Véanse en Internet las grabaciones de óperas como *Il flauto mágico* (original *Die Zauberflöte*, en castellano *La flauta mágica*) o *Don Giovanni* de Mozart, en versión de la Orquesta di Piazza Vittorio.

13 Sobre este trabajo, presentado el 31 de enero de 2020 en un espacio religioso de Boloña, ver <https://site.unibo.it/damslab/it/eventi/orchestra-di-piazza-vittorio-credo>.

Entre las actividades que tienen lugar a diario en la romana Piazza Vittorio Emanuele II figuran los ensayos de música y danza en los que participan grupos de migrantes auto-organizados. Algunas de estas danzas son ejecutadas en eventos públicos festivos protagonizados por comunidades de migrantes, como la *Fiesta de los Pueblos Originarios* organizada por la *Associazione Progetto Sur Onlus* (entidad dirigida a favorecer la integración de latinoamericanos en Italia) que se celebra anualmente en un barrio de Roma y que en 2017 tuvo lugar el domingo 15 de octubre. A raíz de este proceso de progresiva apropiación del espacio por parte de los migrantes, Piazza Vittorio se ha convertido en el lugar idóneo para finalizar las manifestaciones públicas en favor de esta categoría social.



Grupo de bolivianos con vestimenta de danza caporal en la *Fiesta de los Pueblos Originarios*. Roma, 15-10-2017.

Fotografía: Enrique Cámara de Landa.



Concierto en Piazza Vittorio Emanuele II al final de una marcha en favor de los migrantes. Roma, 21-10-2017.

Fotografías: Enrique Cámara de Landa.





Miembros de la comunidad peruana durante la procesión del Señor de los Milagros. Roma, 22-10-2017.

Fotografía: Enrique Cámara de Landa.

2.3. INSTITUCIONES RELIGIOSAS: MIGRANTES, *COMUNITÀ DI SANT'EGIDIO*, CARITAS

La actividad musical de migrantes relacionada con la esfera religiosa en Roma tiene lugar principalmente en templos católicos frecuentados por las distintas comunidades, puesto que en dicha ciudad existe una amplia red de grupos de diferentes países que utiliza tales espacios con la doble intención de frecuentar los ritos religiosos y socializar con compatriotas, además de intercambiar información relacionada con áreas tales como la asistencia legal o la sanidad. En ocasión de celebraciones religiosas emblemáticas para una comunidad, la actividad musical no solo se desarrolla en los templos, sino también en calles y plazas. Los inmigrantes gestionan la obtención de permisos por parte de las autoridades municipales para llevar a cabo sus procesiones con canciones y música instrumental que culminan en el templo, generalmente con una misa¹⁴.

14 Agradezco a las doctoras Serena Facci y Grazia Tuzi (profesoras de etnomusicología en las universidades de Roma III Tor Vergata y Roma La Sapienza respectivamente) por haberme invitado a participar en algunas tareas del proyecto de investigación sobre migrantes residentes en Roma y del que ya han sido publicados algunos textos de notable interés.



Miembros de la comunidad eritrea durante la procesión que tiene lugar en la plaza de San Salvatore in Campo. Roma, 19-11-2017. Fotografía: Enrique Cámara de Landa.



Samuel proporcionando explicaciones sobre la ceremonia. Detrás: Grazia Tuzi. Roma, 19-11-2017. Fotografía: Enrique Cámara de Landa.

Las calles de Roma son también escena de manifestaciones religiosas con música e incluso danzas durante las celebraciones de otras iglesias cristianas. Es el caso de la comunidad copta de migrantes procedentes de Eritrea, país tristemente célebre en razón de las persecuciones que sufren muchos de sus habitantes y las lamentables situaciones de cárcel y tortura por las que atraviesan a menudo quienes se embarcan en la arriesgada empresa de intentar llegar hasta algún país europeo. En la ilustración se ve un fragmento de la procesión con danzas al son de cantos y tambores durante la celebración de San Miguel, en la que los participantes manifiestan una afirmación colectiva de identidad étnico-religiosa. Cantando y batiendo palmas al ritmo de la música, los fieles preceden a los portadores de cruces, los ejecutantes de tambores, los cantores con micrófonos y los celebrantes. Algunos participantes, como Samuel (en la foto), satisfacen a la vez nuestra curiosidad y su deseo de compartir con observadores presentes lo que saben sobre la ceremonia y lo que sienten en esos momentos¹⁵.

CONCLUSIÓN

El arcángel San Miguel vence al diablo en la iconografía de los estandartes portados por los devotos eritreos, quienes danzan con su imagen, olvidando por un momento las circunstancias de su situación de migrantes o de aspirantes a refugiados, que en no pocos casos incluyen –o han incluido– despedidas desgarradoras, viajes peligrosos, riesgos de muerte, tortura, esperanzas pospuestas e incertidumbre con respecto al futuro. Fenómenos de este tipo nos invitan a reflexionar sobre las proyecciones de estas prácticas musicales en el espacio social de una ciudad que se ha visto afectada por un reciente aumento de su composición multiétnica y su perfil multicultural.

Monseñor Pierpaolo Felicolo (director de la Oficina *Migrantes*, de la Diócesis de Roma), el encargado de Comunicación y coordinador de actividades educativas de la *Associazione Astalli* (sede italiana del Servicio Jesuita para Refugiados), Lorenzo Chiastrri (comisionado de inmigrantes en la sección del Centro Roma), Oliviero Bettinelli (a cargo del Sector Educativo de Caritas diocesana), Monseñor Marco Gnavi (responsable del Ufficio del Vicariato Ecuménico, párroco de Santa María en Trastevere y Vicepresidente de la Comunidad de Sant 'Egidio, que constituye un modelo en el campo de la recepción, asistencia y orientación de los migrantes) y otros agentes sociales (incluidos los italianos comunes cuyas opiniones sobre el fenómeno migratorio actual interesa conocer) proporcionan innumerables detalles de una acción multifacética y comprometida, que en algunos casos cuenta ya con décadas de historia, mientras que en otros de-

15 Sobre actividades musicales de los eritreos investiga actualmente la etnomusicóloga Vanna Crupi, que forma parte del equipo romano anteriormente mencionado.

riva de la formidable tarea de toma de conciencia recientemente promovida por el Papa Francesco desde el primer viaje de su pontificado (recordemos: a Lampedusa, donde se refirió a la «globalización de la indiferencia»). En este sentido, e incluso sin entrar en los detalles hermenéuticos que se desarrollarán en las etapas futuras de la investigación que da origen al presente escrito, vale la pena señalar que la presencia del Vaticano en la ciudad de Roma es hoy un factor importante para promover acciones de recepción y asistencia de refugiados y migrantes económicos y ambientales.



Monseñor PierPaolo Felicolo. Roma, 20-10-2017. Fotografía: Enrique Cámara de Landa.

Lo mismo puede afirmarse, aunque por lo general en menor medida, de las organizaciones y comunidades de migrantes que profesan otras religiones. En todos los casos (y en un grado que es imposible de calibrar, porque pertenece al campo evasivo del significado y el sentimiento) las prácticas musicales se configuran como herramientas poderosas utilizadas tanto por los migrantes como por muchos de los que tratan con ellos; herramientas para cumplir funciones cuyo alcance y poder abarca desde el espacio terapéutico hasta el artístico, con todos los matices que podamos imaginar. Se trata de un mundo aún por investigar que es necesario compartir y cuyas enseñanzas, en la medida de lo posible y pertinente, convendrá aplicar a situaciones que se verifican en otros países, como España, hasta ahora tal vez menos involucrados en esta serie de

acciones ineludibles por lo perentorias. Tomo prestadas, para concluir este texto, las palabras con que cierra el suyo la etnomusicóloga Salwa El-Shawan Castelo-Branco, actual Presidente del ICTM (*International Council for Traditional Music*) en el Boletín de esta organización publicado en enero de 2020:

Para cerrar, en esta coyuntura histórica repleta de conflictos, desastres naturales causados por el cambio climático, migración masiva, violaciones de los derechos humanos y surgimiento de regímenes populistas en muchas partes del globo, la misión de los miembros de ICTM es crucial para hermanar a estudiosos de música y danza, artistas, activistas culturales, legisladores y otras personas, colectivos, instituciones y comunidades de todo el mundo, guiados por los valores y principios éticos del Consejo en la búsqueda de la igualdad, la participación social, los derechos humanos, la sostenibilidad en las artes escénicas y la paz¹⁶.



Monseñor Marco Gnani. Roma, 25-11-2017. Fotografía: Enrique Cámara de Landa.

16 «To close, at this historical juncture replete with conflict, natural disasters caused by climate change, mass migration, violations of human rights, and the rise of populist regimes in many parts of the world, the mission of ICTM members is crucial in bringing together music and dance scholars, artists, cultural activists, policy makers, and other individuals, collectives, institutions, and communities throughout the world, guided by the Council's values and ethical principles in pursuit of equality, social participation, human rights, sustainability in the performing arts, and peace».

BIBLIOGRAFÍA

- AMBROSINI, M. (2017): *Migrazioni*. Milano, Egea.
- BOLDRINI, L. (2013[2010]): *Tutti indietro*. Milano, Best Bur, 2013. Primera edición: Milano, RCS.
- CÁMARA DE LANDA, E. (2005): «Danza de caporales en Urkupiña: migración e identidad boliviana entre el orgullo y la exclusión», en *Actas del VI Congreso de la Rama Latinoamericana de la Asociación Internacional para el estudio de la Música Popular, IASPM-AL Música popular, exclusión/inclusión social y subjetividad en América Latina, Buenos Aires, 23 al 27 de agosto de 2005*, Liliana González Moreno, Tânia da Costa Garcia y Christian Spencer Espinosa, con la colaboración de Liliana Casanella Cué y Alejandra Cragnolini, (eds.). https://drive.google.com/file/d/1P4cWD9_cZXvuwf36UBolOHjDG96PDIDZ/view
- CÁMARA DE LANDA, E. (2007): «Relaciones entre música, identidad y migración», en *Relaciones interétnicas y culturales*, Carlos Tello (ed.). S.L., Corporación para la Promoción y Difusión de la Cultura, pp. 71–84.
- CÁMARA DE LANDA, E. (2003): «La música en la articulación de procesos sociales e individuales. Inmigración / marginalidad / globalización / identidad», en «*Mas allá de nuestras fronteras*». *Cultura, Inmigración y Marginalidad en la Era de la Globalización / «Beyond our borders»*. *Culture, Immigration, and Marginality in an Era of Globalization*, José Luis Alonso Ponga y Mitchell F. Rice (coords.), Valladolid, Universidad de Valladolid, pp. 327–337.
- CASTELO BRANCO, S. (2020): «Message from the President», *Bulletin of the International Council for Traditional Music*, nº 142, p. 3.
- COSENTINO, R. (2016): *Immigrazione*. Roma, Città Nuova.
- DAL LAGO, A. (2012[1999]): *Non-persone. L'esclusione dei migranti in una società globale*. Milano, Feltrinelli (5ª edic.).
- REYES, A. (2014): «Identity construction in the context of forced migration», *Il Saggiatore Musicale*, nº 21/1, pp. 105–121. Abstract previamente publicado en (2012): *Musics cultures identities, IMS 18th Congress of the International Musicological Society, Roma 1–7 July 2012, Programme and abstracts*, Laura Bognetti and Daniela Macchione (eds.), Roma, Accademia Nazionale di Santa Cecilia, p. 113.